## ISTRUZIONI D'USO

**MINI EXPRESS BIALETTI è realizzata in una lega d'alluminio indicata per l'uso alimentare e adatta al gas, alla piastra elettrica e alla vetroceramica.La prima volta che usate la caffettiera, lavatela bene, solo con acqua, e fate alcuni caffè a perdere. Controllate che la caffettiera sia completa di valvola, imbuto, guarnizione e piastrina filtro e che gli stessi siano nella loro esatta posizione.**
**(vedi dis. A)**

### COME PREPARARE IL CAFFE':

• Riempite d'acqua fredda la caldaietta, senza che il livello superi il foro della valvola di sicurezza.
(vedi fig.1).
• Inserite il filtro a imbuto nella caldaietta.
• Riempite il filtro di caffè macinato, senza premerlo, avendo cura di non lasciare polvere di caffè sul bordo della caldaietta.
(vedi fig. 2).
• Avvitate il raccoglitore alla caldaietta e chiudete con forza, ma senza esagerare, evitando di fare leva sulla colonnina.
(vedi fig. 3).
• Mettete la caffettiera sulla fonte di calore, con la lazzina sotto la colonnina; se si tratta di fiamma tenetela bassa in modo che non sporga dal bordo della caldaietta.
(vedi fig. 4).

### SUGGERIMENTI E CONSIGLI:

• Il caffè non deve essere macinato troppo fine.
• Consigliamo di lavare la caffettiera solo con acqua. Il lavaggio in lavastoviglie potrebbe alterare la superficie del materiale.
• Riponete la caffettiera solo quando le sue pareti saranno bene asciutte, avendo cura di non avvitare a fondo le due parti.

### PRECAUZIONI:

• Non utilizzate mai la caffettiera senza acqua.
• Non lasciate la caffettiera sul fuoco dopo la completa produzione di caffè.
• Non utilizzate mai altri estratti, polveri di cacao, camomille, altri infusi o solubili che potrebbero otturare i fori della piastrina filtro.
• Dopo l'uso, non aprite la caffettiera prima di averla raffreddata.
• Controllate periodicamente il filtro a imbuto, la piastrina filtro e la guarnizione: quando rivelano segni di usura o deterioramento vanno sostituiti.
• La caldaietta è stata studiata per essere utilizzata solo con acqua.
• Scegliete soltanto parti di ricambio originali e conformi al modello in uso.
• Per il lavaggio non usare pagliette o prodotti abrasivi.
• Tenere lontano dalla portata dei bambini.
• Non toccare la superficie calda della caffettiera
• Decadimento di ogni garanzia in caso di sostituzione di parti o accessori con materiale non originale.

## INSTRUCTIONS FOR USE

**MINI EXPRESS BIALETTI is made of an aluminium alloy suitable for the food use and right for the gas cooker, the electric plate and the pyroceram. First time you use it, wash carefully only with water and make some coffee to throw away. Check that the coffeepot is complete with safety valve, funnel, washer and filter plate, and that all of them are in the right place. (see fig. A)**

### MAKING COFFEE:

• Fill with cold water the little tank without exceeding the hole of the safety valve.
(see fig.1)
• Insert the funnel shaped filter in the little tank.
• Fill the filter with ground coffee without pressing it and remove the coffee powder from the rim of the little tank.
(see fig.2)
• Screw strongly the top of the coffeepot on the little tank but don't prize on the little column
(see fig.3)
• Put the coffeepot on the source of heat, with the cup under the little column; if it is a flame, avoid that it sticks out of the tank edge.
(see fig.4)

### SUGGESTIONS:

• Don't use too fine ground coffee.
• We suggest to wash the coffeepot only with water, the dish-washer could alter the surface of the material.
• Put the coffeepot back only when its sides are perfectly dry and don't screw it strongly.

### PRECAUTIONS:

• Never use the coffeepot without water.
• Don't leave it on the source of heat after coffee has gone out.
• Never use other extracts, powder of cacao, camomille, infusions or instant coffee than could clog the filter plate.
• After use, don't open the coffeepot before it is cold.
• Periodically check the funnel shaped filter, the filter plate and the washer; when they are damaged replace them.
• The little tank has been disigned only for water use.
• Choice spare parts up to the model in use.
• Don't use steel wools or abrasive products.
• Store out of the reach of children.
• The guarantee is no longer valid should any parts or accessories be replaced with other than original spare-parts.
• Do not touch the hot surface of the coffee pot.

## INSTRUCCIONES PARA EL USO

**MINI EXPRESS BIALETTI es un producto fabricado en aleación de aluminio escogido expresamente para uso alimentar, apto para usarse con gas o con plancha eléctrica. Cuando la utilice por primera vez, lave con cuidado la cafetera sólo con agua y prepare algunos cafés que luego botará. Controle que la cafetera tenga los accesorios completos y en su respectivo lugar: válvula, embudo, empaque y lámina filtro.**
**(ver fig. A).**

### COMO PREPARAR EL CAFE:

• Llenar con agua fría la caldeirita sin superar el nivel superior del orificio de la válvula de seguridad.
(ver fig.1).
• Encajar el filtro-embudo en la caldeirita. Llenar el filtro con café molido sin prensar, prestar cuidado de no dejar residuos en el borde de la caldeirita.
(ver fig. 2).
• Atornillar el recogedor y la caldeirita cerrándolos fuertemente pero sin exagerar, evitando ayudarse con la columnita.
(ver fig. 3).
• Poner el fuego la cafetera, y meter la taza abajo de la columnita: si fuera sobre el gas, la llama no debe superar el borde de la caldeirita.
(ver fig. 4).

### SUGERENCIAS Y CONSEJOS:

• El café molido no debe de ser demasiado fino.
• Aconsejemos lavar la cafetera con agua.
• El lavado en lavavajillas podría alterar la superficie del material.
• Guardar la cafetera sólo cuando esté bien seca y sin enroscar demasiado las 2 partes entre sí.

### PRECAUCIONES:

• Nunca utilizar la cafetera sin agua.
• No dejar la cafetera sobre el fuego después de la salida del café.
• No utilizar extractos, chocolate, manzanilla y demás infusiones, podrían taper la lámina-filtro.
• No abrir la cafetera antes de que se haya enfriado.
• Controlar periódicamente el filtro-embudo, la lámina-filtro, y el empaque, cambiélos cuando den muestras de desgaste o deterioro.
• La caldeirita fué proyectada para ser utilizada solo con agua.
• Utilice unicamente repuestos originales iguales al modelo que se posee.
• No usar esponjillas metálicas ni productos abrasivos para lavarla.
• Mantener fuera del alcance de los niños.
• La garantía cauda en caso de sustitución de piezas o accesorios con materiales no originales.
• No toque la superficie caliente de la cafetera.

## INSTRUÇÕES DE USO

**MINI EXPRESS BIALETTI utiliza uma liga de alumínio especialmente indicada para alimentos, podendo ser utilizada em qualquer fonte de calor-gás, fogão elétrico e vitrocerâmica. Antes da utilizá-la pela primeira vez, lave-a somente com água e faça alguns cafés sem tomá-los.**
**Verifique se todos os componentes estão corretamente colocados: válvula de segurança, funil, borracha de vedação e filtro.**
**(veja ilustração A).**

### COMO PREPARAR O CAFÉ:

• Complete a parte inferior com água fresca respeitando o nível máximo da válvula de segurança.
(fig.1).
• Coloque o pó de café no funil sem compactá-lo, tomando cuidado para não deixá-lo sobre as bordas da parte inferior.
(fig. 2).
• Enrosque a parte superior à inferior com força moderada. Evite fazer força sobre o coluna.
(fig.3).
• Levanso fogo a cafeteira, e colocar a taça debaixo da coluna/apoio; mantenha a chama baixa, de maneira que não ultrapasse a base da cafeteira, para não queimar o cabo.
(fig.4).

### DICAS PARA UM BOM FUNCIONAMENTO:

• Não utilize café moído muito fino.
• Aconselhamos lavar sua cafeteira somente com água. O uso da máquina de lavar pode alterar a superfície do material.
• Após a lavagem, deixe secar bem as partes internas antes de guardar a cafeteira.

### PRECAUÇÕES:

• Nunca utilize a cafeteira sem água.
• Para não danificar o fundo e a borracha, não esqueça a cafeteira no fogo após a subida do café.
• Utilize-a somente para preparo de café.
• Outros produtos poderiam tampar os orifícios do filtro.
• Deixe esfriar a cafeteira antes de abri-la.
• Controle periodicamente o funil, filtro e a borracha. Caso apresentem sinais de desgaste, devem ser substituídos.
• A parte inferior foi concebida para ser usada somente com água.
• Assegure-se que as peças de reposição sejam iguais às originais.
• Na lavagem, não utilize bom-bril ou outro produto abrasivo.
• Manter afastado do alcance das crianças.
• Perde de validade da garantia em caso de substituição de partes ou acessórios, com material não original.
• Não tocar a superfície quente da cafeteira.

BIALETTI
"CASA.ITALIA."

# Mini Express

ISTRUZIONI D'USO
INSTRUCTIONS FOR USE
MODE D'EMPLOI
GEBRAUCHSANWEISUNG
INSTRUCCIONES PARA EL USO
INSTRUÇÕES DE USO

BIALETTI
"CASA.ITALIA."

# Mini Express

Numero Verde
800-014407
ONLY IN ITALY

BIALETTI INDUSTRIE
P.za Siro Collini - 28887 OMEGNA (VB) ITALY
Tel. 0323/61531 - Fax 0323/641742
Export Dept. Fax 0323/61558 - www.bialettiindustrie.it

**www.bialettiindustrie.it**

**Marchio e modello depositato.**
MADE IN ITALY – FABRIQUE EN ITALIE

0103020
PRINTED IN - WWW.CGS-GRAFICA.IT

Fig. 1

Fig. 2

Fig. 3

Fig. 4

Dis. A

# Mini Express

• MINI EXPRESS BIALETTI E' DISPONIBILE IN DUE VERSIONI: 1,2 TAZZE.
• MINI EXPRESS BIALETTI IS AVAILABLE IN TWO MODELS: 1,2 CUPS.
• MINI EXPRESS BIALETTI EST DISPONIBLE EN DEUX VERSIONS: 1,2 TASSES.
• SIE KÖNNEN MINI EXPRESS BIALETTI IN ZWEI VERSIONEN ERHALTEN: 1,2 TASSEN.
• MINI EXPRESS BIALETTI SE FABRICA EN DOS MODELOS: 1,2 TAZAS.
• MINI EXPRESS BIALETTI ENCONTRA-SE DISPONIVEL EM DOS TAMANHOS: 1,2 XICARAS (CHAENAS).

• SONO DISPONIBILI I RICAMBI ORIGINALI
• ORIGINAL SPARES ARE AVAILABLE
• LES PIECES DE RECHANGE ORIGINALES SONT DISPONIBLES
• ES SIND ORIGINAL-ERSATZTEILE LIEFERBAR
• SE ENCUENTRAN DISPONIBLES LOS REPUESTOS ORIGINALES
• SÃO DISPONÍVEIS AS PEÇAS SOBRESSALLENTES ORIGINAIS

Guarnizione + Piastrina
Rubber Seal + Filter Plate
Joint + Filtre
Dichtung + kleiner Filter
Goma + Filtro
Guarnição + Plaqueta

Imbuto
Funnel
Entonnoir
Filtereinsatz
Embudo
Funil

# Mini Express

**LEGENDA DIS. A**
1 CALDAIETTA
2 FILTRO AD IMBUTO
3 COLONNINA
4 GUARNIZIONE E PIASTRINA FILTRO
5 VALVOLA DI SICUREZZA

**LEGEND DIS. A**
1 LITTLE TANK
2 FUNNEL SHAPED FILTER
3 LITTLE COLUMN
4 WASHER AND FILTER PLATE
5 SAFETY VALVE

**LEGENDE DIS. A**
1 PETITE CHAUDIERE
2 FILTRE ENTONNOIR
3 PETITE COLONNE
4 GARNITURE ET PLAQUETTE FILTRE
5 SOUPAPE DE SURETE

**ZEICHENERKLÄRUNG DIS. A**
1 KLEINER KESSEL
2 TRICHTERFÖRMIGER FILTER
3 KLEINE SÄULE
4 DICHTUNG UND FILTERPLATTE
5 SICHERHEITSVENTIL

**CUADRO DIS. A**
1 CALDERITA
2 FILTRO-EMBUDO
3 COLUMNITA
4 EMPAQUE Y LAMINA-FILTRO
5 VALVULA DE SEGURIDAD

**LEGENDA DIS. A**
1 PARTE INFERIOR
2 FUNIL
3 COLUNA
4 BORRACHA DE VEDAÇÃO E FILTRO
5 VALVULA DE SEGURANÇA

## MODE D'EMPLOI

**MINI EXPRESS BIALETTI est realisée en alliage d'aluminium indiquée pour l'usage alimentaire et adapte au gaz, à la plaque électrique, au verre-céramique. La première fois que vous utilisez la cafetière lavez-la très bien seulement avec de l'eau, puis faites quelques cafés et jetez-les. Contrôlez que la cafetière ait la soupape, l'entonnoir, la garniture, la plaquette-filtre et que les mêmes soient dans leur placement.**
**(voir dis. A)**

### PREPARATION DU CAFE:

• Remplissez la petite chaudière avec de l'eau froide, évitez que le niveau dépasse le trou de la soupape de sûreté.
(voir fig.1)
• Introduisez le filtre entonnoir dans la petite chaudière.
• Remplissez le filtre avec le café moulu, sans le presser et sans laisser la poudre de café sur le bord de la petite chaudière
(voir fig. 2).
• Visez le récipiant de récolte café sur la petite chaudière avec force mais sans se servir comme levier de la petite colonne.
(voir fig. 3).
• Mettez la cafetière sur la source de chaleur, avec la tasse sous de la petite colonne; s'il s'agit d'un réchaud à gaz, tenez la flamme basse, elle ne doit pas dépasser du bord de la petite chaudière.
(voir fig. 4).

### CONSEILS:

• Le café ne doit pas être moulu trop fin.
• Nous conseillons de laver la cafetière seulement avec de l'eau, la lave-vaisselle pourrait altérer la surface du métal.
• Rangez la cafetière seulement quand ses parois seront sèches ayant soin de ne pas visser étroitement les deux parties.

### PRECAUTIONS:

• La cafetière ne doit jamais être utilisée sans eau.
• Ne la laissez pas sur le feu après l'écoulement du café.
•N'utilisez pas d'extraits, poudre de cacao, camomille ou autres infusions, substances solubles: ils pourraient boucher les trous de la plaquette filtre.
• Après avoir utilisé la cafetière, ne l'ouvrez pas avant de l'avoir laissée refroidire.
• Périodiquement contrôlez le filtre entonnoir, le plaquette-filtre et la garniture; quand ils sont usurés, il faut les remplacer.
• La petite chaudière a été étudiée pour être utilisée seulement avec l'eau.
• Choisissez toujours pièces de réchange conformes au model en usage.
• N'utilisez pas paille de fer ou produits abrasifs
• Tenir hors de la portée des enfants.
• Toute garantie tombe en cas de remplacement de pièces ou d'accessoires par un matériel non original.
• Ne pas touche la surface chaude de la cafetière.

## GEBRAUCHSANWEISUNG

**MINI EXPRESS BIALETTI ist aus einer für Nahrungsmittel geeigneten Aluminium legierung hergestellt, die sowohl auf Gasherd als auch auf Herdplatte verwendet werden kann. Bevor Sie die Kaffeemaschine zum erstenmal benutzen, reinigen Sie sie sorgfältig mit Wasser und kochen Sie einige Male Kaffee, den Sie dann wegschütten. Kontrollieren Sie, ob die Kaffeemaschine mit Ventil, Trichter, Dichtung und Filterplatte versehen ist, und ob diese sich in der korrekten Position befinden (Bild. A).**

### KAFFEEZUBEREITUNG:

• Füllen Sie den kleinen Kessel mit kaltem Wasser auf und achten Sie darauf, dass das Wasser das Loch des Sicherheitsventils nicht übersteigt.
(Bild. 1).
• Setzen Sie den trichterförmigen Filter in den kleinen Kessel ein.
Füllen Sie den Filter mit gemahlenem Kaffee auf, ohne dabei diesen fest zu drücken. Auf dem Rand des kleinen Kessels darf kein Kaffeepulver bleiben
(Bild.2).
• Schrauben Sie den Oberkessel auf dem unteren Teil fest. Stützen Sie sich aber nicht auf den Griff.
(Bild.3).
• Die Kaffeekanne auf der Hitze stellen und die Kaffeetasse unten der kleine Saeule positionieren.Wenn Sie ein Gaskocher benutzen, muss die Flamme nicht breiter als den Wasserbehaelter sein.

### TIPS UND RATSCHLÄGE:

• Der Kaffee sollte nie zu fein gemahlen sein.
• Reinigen Sie die Kaffeemaschine nur mit Wasser, da die Reinigung in der Spülmaschine die Oberfläche des Materials verändern könnte.
• Stellen Sie die Kaffeemaschine erst weg, wenn ihre Wände gut trocken sind, und schrauben Sie die beiden Teile nicht fest zusammen.

### VORSICHT:

• Benutzen Sie nie die Kaffeemaschine ohne Wasser.
• Wenn der Oberkessel voll Kaffee ist, nehmen Sie die Kaffeemaschine vom Herd.
• Fügen Sie dem Kaffee keine Extrakte, Kakao oder sönstigen Zusätze bei: sie könnten die Löcher der Filterplatte verstopfen.
• Öffnen Sie die Kaffeemaschine erst, wenn sie abgekühlt ist.
• Kontrollieren Sie regelmässig den trichterförmigen Filter, die Filterplatte und die Dichtung. Wenn Sie merken, dass sie abgenutz bzw. beschädigt sind, ersetzen Sie sie.
• Reinigen Sie regelmässig und sorgfältig auch die Innenseite der kleinen Säule.
• Der kleine Kessel ist entworfen worden, um nur mit Wasser benutzt zu werden.
• Kaufen Sie nur Ersatzteile, die genau zum benutzten Modell passen.
• Für die Reinigung verwenden sie weder stahlwolle noch Scheuermittel.
• Für Kinder unerreichbar aufbewahren.
• Die Garantie verfällt, falls Teile oder Zubehör nicht durch Originalersatzteile ersetzt werden.